

The Official Gazette

The Sixth Edition -The Forty One Year



The Contents

Laws :

Page

- Law No. (2) of 2012 concerning the preservation of the general appearance, health and public peace in the Emirate of Abu Dhabi. 3

Chairman of the Executive Council Resolutions:

- Chairman of the Executive Council Resolution No. (23) of 2012 concerning the appointment of two members in the Commercial Buildings Finance Committee. 11
- Chairman of the Executive Council Resolution No. (25) of 2012 concerning the formation of a committee of the International Defence Exhibition and Conference (IDEX) 2013. 13
- Chairman of the Executive Council Resolution No. (26) of 2012 concerning the charging with the functions of Ruler's Representative Court's acting undersecretary in Western Region. 16

Secretary-General Resolution:

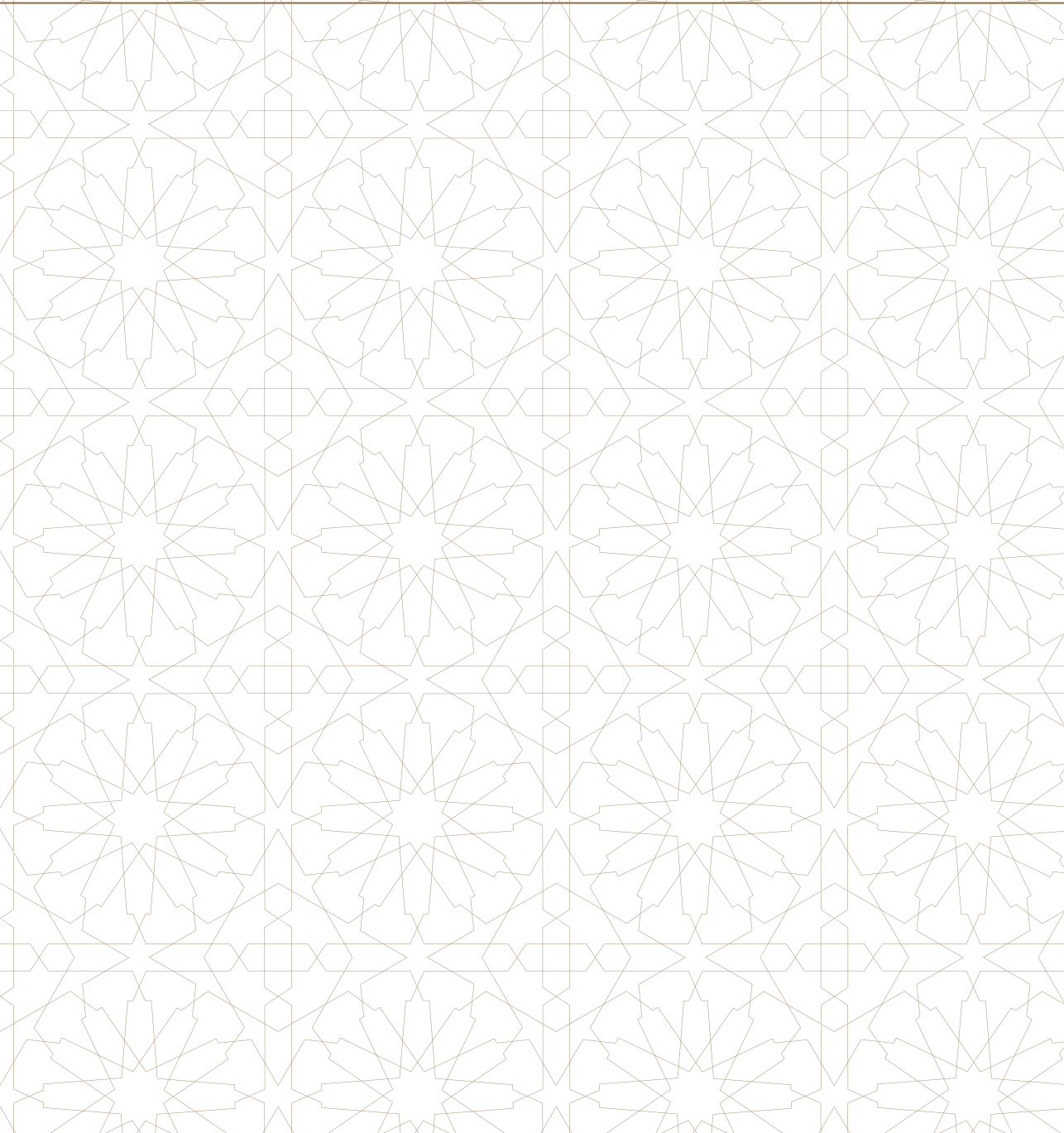
- Secretary-General Resolution No. (14) of 2012 concerning the vacation of H.E Sheikh Sultan bin Tahnoon Al Nahyan. 18
- Secretary-General Resolution No. (16) of 2012 concerning the vacation of H.E Head of the Department of Municipal Affairs. 19

Circulars:

- Circular No. (9) of 2012 concerning official working hours during the month of Ramadan. 20
- Circular No. (11) of 2012 concerning the duplication in receiving benefits as stipulated in the Health Insurance Programme in the Emirate and additional benefits provided by some governmental and semi- governmental entities and governmental companies for their employees. 22
- Circular No. (12) of 2012 concerning Eid Al-Fitr Holiday. 24
- Circular No. (13) of 2012 concerning the rules of executing the General Budget . 26

Laws

Laws



**Law No. (2) of 2012 concerning the preservation
of the general appearance, health and public peace
in the Emirate of Abu Dhabi**

We, Khalifa bin Zayed Al Nahyan, Ruler of Abu Dhabi;

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Law No. (2) of 1971 concerning the National Advisory Council and its amendments;
- Law No. (3) of 1995 concerning the preservation of the general appearance of buildings in the Emirate of Abu Dhabi;
- Law No. (9) of 2007 concerning the establishment of the Municipal Affairs Department;
- Federal Law No. (3) of 1987 concerning the issuance of the Penal Law and its amendments;
- Federal Law No. (35) of 1992 concerning the issuance of the Criminal Procedures Law and its amendments; and
- Based on what was presented to and approved by the Executive Council;

Issued the following law:

Article(1)

In the implementation of the provisions of this law, the following words and phrases shall have the meanings corresponding thereto unless the context requires otherwise:

- Emirate : Emirate of Abu Dhabi.
- Department : Municipal Affairs Department.
- Concerned Municipality : Abu Dhabi city Municipality, Al - Ain Municipality, Western Region Municipality or any other municipality that may be established in future in the Emirate.
- Public Places : Parks, deserts, beaches and roads and the like, irrespective of the restrictions that may be imposed on them.
- Public Health : All features and factors that are conducive to protect the health environment of the Emirate.
- Disturbance : Anything that may cause harm or annoyance to others or constitutes a trespass on private or public property or safety,

which may negatively affect human physical, psychological or social safety, including but not limited to, individual or group behaviour which would restrict the freedom or sanctity of others and leads to panic, annoyance or provocation.

Swimming Pools : Anthropomorphic, indoors or outdoors, supplied with controllable water flow through pipes used for swimming, diving or for leisure purposes, including public swimming pools.

General Appearance : Everything that preserve the cultural, architectural and aesthetic aspects of Public Places in the Emirate, including grass - covered spaces, pavements, buildings and their walkways, markets, fences and public roads. Behaviour and attitudes that may in any way impair this appearance are prohibited.

Municipal Slaughterhouses : Any facility approved by the competent authority used for

the purpose of slaughtering livestock and preparing the same for human consumption in accordance with approved standard specifications.

Public Peace

: The state of peace and quietness in roads, Public and the residential Places, which ensures total comfort for the public free from any action that causes disturbance or noise in any form.

Article(2)

Any natural or legal person is prohibited from any action that may disturb or harm the General Appearance , Public Health or public peace of the Emirate.

Article(3)

The Head of the Department shall, post the approval of the Executive Council, issue the executive regulations and necessary resolutions to preserve the General Appearance and Public Health and Peace in coordination with the relevant entities, and to clarify the authorities of the concerned municipalities concerning the following matters:

1. Preserving Public Places.
2. Limiting disturbance aspects.
3. Municipal Slaughterhouses.
4. Swimming Pools.
5. Health control on non-alimentary facilities.
6. Preserving General Appearance.
7. The use of satellite dishes.
8. Signboards.
9. Abandoned vehicles.
10. Preserving walls.
11. Camping and events.
12. Any other matters related to the General Appearance or Public Health and Peace pursuant to a resolution of the Chairman of the Executive Council.

Article(4)

The Concerned Municipalities shall have the right to impose the following administrative sanctions:

1. Warning.
2. Suspending the violating activity and seizing the used tools.
3. Removing the violation at the expense of the offender.
4. Suspending the licence or withdrawing it temporarily.

The Executive Regulations of this law shall determine the rules and norms imposing the administrative sanctions.

Article(5)

Pursuant to a resolution of the Executive Council, upon a proposal of the Head of the Department, the fees due for the services, licenses and permits concerning the implementation of the provisions of this law and the cases that may be exempted shall be issued.

Article(6)

- Without prejudice to any more severe penalty stipulated by any other law, anyone violates this law and the bylaws and resolutions issued in implementation thereof shall be sentenced to a fine not less than AED200 and not exceeding AED100,000. The court may order a temporary suspension of the license or its cancellation, and oblige the adjudged guilty to eliminate the causes of the violation at his own expense. It may also order the seizure of the equipment used in the violation or confiscation and disposal of the same.
- The penalty shall be doubled in case of repetition.

Article(7)

- Subject to the provisions of Article (2) of this law, pursuant to a resolution of the Head of the Department and post the approval of the Executive Council to the same, a schedule of the contraventions and the respective fines and administrative sanctions specified for the same with respect to the matters stipulated in the third Article of this law shall be issued.

- The competent investigating officer shall – at drafting the contravention record – offer reconciliation to the offender and record the same in such record.
- The offender who duly accepts reconciliation shall – within a period not exceeding one month from the date when reconciliation was offered – pay a sum equivalent to half of the value of the fine as specified in the aforementioned schedule, and such sums shall be transferred to the Finance Department.
- The criminal case shall be finally extinguished by the payment of the reconciliation sum, unless a judgment has been issued in the case.

Article(8)

The Head of the Judicial Department shall, in agreement with the Head of the Department, issue a resolution specifying the Concerned Municipalities employees who have the capacity of investigating officers regarding all crimes that may take place – in violation of the provisions of this law – within their area of competency, and related to their job functions.

Article(9)

- Law No. (3) of 1995 concerning preservation of the General Appearance of buildings in the Emirate of Abu Dhabi shall be repealed.

- Any text or provision contrary to or inconsistent with the provisions of this law shall be repealed.

Article(10)

This law shall be published in the Official Gazette and becomes effective after one month from its publication.

Khalifa bin Zayed Al Nahyan
Ruler of Abu Dhabi

Issued by us in Abu Dhabi
Date: 15 August 2012
Corresponding to:
27 Ramadan 1433 Hijri

Chairman of the Executive Council Resolutions

Chairman of the Executive
Council Resolutions

Chairman of the Executive Council
Resolution No. (23) of 2012
concerning the appointment of two members
in the Commercial Buildings Finance Committee

We, Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince,
Chairman of the Executive Council;

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Law No. (11) of 2005 concerning the finance of commercial buildings as amended by Law No. (16) of 2007;
- Chairman of the Executive Council Resolution No. (74) of 2009 concerning the reformation of the Commercial Buildings Finance Committee; and
- Based on what was presented to and approved by the Executive Council;

Issued the following resolution:

Article(1)

Each of the following gentlemen named below shall be appointed in the Commercial Buildings Finance Committee to replace the representatives of the Department of Finance:

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| - Abdul Aziz Hareb Al Yousuf | Member |
| - Ahmed Bader Al Qubaisi | Member and Rapporteur |

Article(2)

This resolution shall be effective from the date of its issuance and published in the Official Gazette.

Mohamed bin Zayed Al Nahyan
Crown Prince
Chairman of the Executive Council

Issued by us in Abu Dhabi
Date: 5 August 2012
Corresponding to:
17 Ramadan 1433 Hijri

Chairman of the Executive Council
Resolution No. (25) of 2012 concerning
the formation of a committee of the International
Defence Exhibition and Conference (IDEX) 2013

We, Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince,
Chairman of the Executive Council;

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments; and
- Based on what was presented to and approved by the Executive Council;

Issued the following resolution:

Article(1)

A committee shall be formed under the chairmanship of H.E Major General Staff Obeid Al Hiri Salem Al-Ketbi with membership of representatives of each of the following entities:

1. Foreign Affairs Ministry
2. General Command of the Armed Forces
3. General Command of Abu Dhabi Police
4. State Security Apparatus

5. Crown Prince Court
6. Department of Finance/Customs
7. Department of Municipal Affairs
8. Department of Transport
9. Executive Affairs Authority
10. Health Authority – Abu Dhabi
11. Abu Dhabi Airports Company
12. Abu Dhabi National Exhibitions Company

Article(2)

The committee shall have a vice chairman to be appointed by the General Command of the Armed Forces.

Article(3)

The committee shall have the following competencies:

1. Supervise command, control and approve the security plans related to the International Defence Exhibition and Conference (IDEX) 2013.
2. Form work teams from the concerned entities to help it in exercising its competencies.
3. Coordinate with all concerned entities for the organisation of the events of the International Defence Exhibition and Conference (IDEX) 2013.
4. Any other functions assigned to it by the Executive Council.

Article(4)

The committee shall discuss the proposed budget for the management of the International Defence Exhibition and Conference (IDEX) 2013, including expenses of the opening ceremony and any other expenses required for the preparation works, with the Finance Department. The proposal shall be submitted to the Executive Council for approval.

Article(5)

A resolution of the Chairman of the Committee shall set up a financial team to take charge of budget management for the International Defence Exhibition and Conference (IDEX) 2013.

Article(6)

All relevant entities shall provide assistance and support to the formed committee pursuant to the provisions of this resolution.

Article(7)

This resolution shall be effective from the date of its issuance.

Mohamed bin Zayed Al Nahyan
Crown Prince
Chairman of the Executive Council

Issued by us in Abu Dhabi
Date: 8 August 2012
Corresponding to:
20 Ramadan 1433 Hijri

Chairman of the Executive Council
Resolution No. (26) of 2012 concerning the
charging with the functions of Ruler's Representative
Court's acting undersecretary in Western Region

We, Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince,
Chairman of the Executive Council;

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Law No. (1) of 2006 concerning civil service in the Emirate of Abu Dhabi as amended by Law No. (1) of 2008;
- Amiri Decree No.(20)of 2006 concerning the reorganisation of the Ruler's Representative Courts in the Eastern and Western Regions; and
- Based on what was presented to and approved by the Executive Council;

Issued the following resolution:

Article(1)

H.E Mohamed Hamad bin Azzan Al - Mazroui shall be charged with the functions of acting undersecretary of Ruler's Representative Court in the Western Region.

Article(2)

This resolution shall be effective from the date of its issuance and published in the Official Gazette.

Mohamed bin Zayed Al Nahyan
Crown Prince
Chairman of the Executive Council

Issued by us in Abu Dhabi
Date: 5 September 2012
Corresponding to:
18 Shawwal 1433 Hijri

Secretary General Resolutions

Secretary-General Resolution No. (14) of 2012
concerning the vacation of
H.E Sheikh Sultan bin Tahnoon Al Nahyan

Secretary-General of the Executive Council;

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Amiri Decree No. (15) of 2010 concerning the reformation of the Executive Council of the Emirate of Abu Dhabi;
- Chairman of the Executive Council Resolution No. (42) of 2010 concerning the reformation of the Executive Committee; and
- Based on the approval of the Chairman of the Executive Council;

The following was issued:

H.E Mohammad Ahmad Al Bawardi shall assume the duties of H.E Sheikh Sultan bin Tahnoon Al Nahyan during the later vacation from 10/7/2012 to 21/7/2012.

Dr. Ahmed Mubarak Al Mazroui
Secretary-General

Issued in Abu Dhabi
Date: 10 July 2012
Corresponding to:
20 Sha'ban 1433 Hijri

Secretary-General Resolution No. (16) of 2012
concerning the vacation of H.E Head of the
Department of Municipal Affairs

Secretary-General of the Executive Council;

Having reviewed:

- Law No. (1) of 1974 concerning the reorganisation of the Governmental Body in the Emirate of Abu Dhabi and its amendments;
- Amiri Decree No. (15) of 2010 concerning the reformation of the Executive Council of the Emirate of Abu Dhabi; and
- Based on the approval of the Chairman of the Executive Council;

The following was issued:

H.E Abdulla Rashed Al Otaiba, Head of the Department of Transport, shall assume the duties of H.E Majid Ali Al Mansouri, Head of the Department of Municipal Affairs, during the later vacation from 12/7/2012 to 26/7/2012.

Dr. Ahmed Mubarak Al-Mazroui
Secretary-General

Issued in Abu Dhabi
Date: 22 July 2012
Corresponding to:
3 Ramadan 1433 Hijri



Circulars

Circulars

**Circular No. (9) of 2012 concerning
official working hours during the month of Ramadan**

**To all governmental departments and entities in the
Emirate of Abu Dhabi**

Peace and Allah's mercy and blessings be upon you,
On the advent of the Holy Month of Ramadan, may Allah
return it to us all with prosperity and blessings, and
pursuant to the provisions of the executive regulations
of Civil Service Law No. (1) of 2006 concerning the official
working hours, which stipulate that the official working
hours during the Holy month of Ramadan should be
reduced by two hours a day;

Please be informed that the official working hours of
regular timing employees, in accordance with the flexible
working hours system during this holy month shall be
as follows:

- From 9:00 a.m. to 3:00 p.m.
- or
- From 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Provided that each entity shall set its own working schedule
for shift employees to suit its work requirements.

On this blessed occasion, we are pleased to raise our
deepest congratulations and best wishes to H.H Sheikh
Khalifa bin Zayed Al Nahyan, President of the State, and

H.H Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi Deputy Supreme Commander of the Armed Forces and Chairman of the Executive Council – may Allah protect them both – and the distinguished members of the Executive Council.

We also congratulate the people of the United Arab Emirates and the Arab and Islamic nations on this gracious occasion, asking Allah Almighty to return it while the two nations having achieved triumph and pride.

Many happy returns,

Dr. Ahmed Mubarak Al-Mazroui
Secretary-General

Date: 16/7/2012

**Circular No. (11) of 2012 concerning the
duplication in receiving benefits as stipulated in the
Health Insurance Programme in the Emirate and
additional benefits provided by some governmental
and semi-governmental entities and governmental
companies for their employees**

**To all governmental and semi-governmental entities and
governmental companies in the Emirate of Abu Dhabi**

Peace and Allah's mercy and blessings be upon you,
We are pleased to greet you and to extend our sincere
gratitude for your continuous cooperation to realise the
common interest.

Seeking the implementation of all legislations issued in
the emirate, the Executive Council of the Government of
Abu Dhabi urges all governmental and semi-governmental
entities and governmental companies in the Emirate of
Abu Dhabi to abide by the provisions of Law No. (23) of
2005 concerning the health insurance in the Emirate of
Abu Dhabi and Chairman of the Executive Council
Resolution No. (83) of 2007 concerning applying health
insurance to Nationals and the like, which prohibit
duplication of the benefits provided in the Health Insurance
Programmes issued pursuant to the law and the executive
resolutions implementing the same and any other benefits

provided by any other health or therapeutic system in the state or the emirate.

The Department of Finance shall not approve any financial allocations in this regard. Trusting that everyone will comply with the aforementioned,

For your necessary action,

May Allah guide you,

Dr. Ahmed Mubarak Al-Mazroui
Secretary-General

Date: 8/8/2012

For enquiries: Please contact Mr. Sultan Al-Sayed Al-Dhaheiri, Director of Health System Financing Division, Health Authority Abu Dhabi, on telephone number: 050-6672111 or via email: sdhaheiri@haad.ae

Circular No. (12) of 2012
concerning Eid Al-Fitr Holiday

To all governmental departments and entities,

Peace and Allah's mercy and blessings be upon you,

On the near advent of the blessed Eid Al-Fitr, may Allah return it to us all with prosperity and blessings, and pursuant to the provisions of the executive regulations of Civil Service Law No. (1) of 2006;

It was decided that the holiday for the blessed Eid Al-Fitr shall commence on Friday, 29 Ramadan 1433 H, corresponding to 17 August 2012, and end on 3 Shawwal 1433H. The official work shall resume on 4 Shawwal 1433H.

On this blessed occasion, we are pleased to raise our deepest congratulations and best wishes to His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, President of the State – may Allah protect him – His Highness Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi, Deputy Supreme Commander of the Armed Forces and Chairman of the Executive Council – may Allah protect him – and the distinguished members of the Executive Council, asking Allah Almighty to return back this occasion while they are in good health.

We also congratulate the people of the United Arab Emirates and the Arab and Islamic nations on this gracious occasion, asking Allah Almighty to return it to the Arab and Islamic nations with prosperity and blessings.

Many happy returns,

Dr. Ahmed Mubarak Al Mazroui
Secretary-General

Date: 13/8/2012

Circular No. (13) of 2012
concerning the rules of executing the General Budget

**To all governmental departments and entities in the
Emirate of Abu Dhabi**

Peace and Allah's mercy and blessings be upon you,
We are pleased to greet you and to extend our sincere
gratitude for your continuous cooperation to realise the
common interest.

In the framework of Abu Dhabi Government's efforts to
enhance coordination and communication between the
governmental departments and entities, we urge you to
abide by the following rules and principles:

First: General Rules and Financial Systems:

- Link up with the financial management systems of the
Department of Finance irrespective of the financial systems
you may have.
- Apply the Unified Chart of Accounts issued by the
Department of Finance, and work on building estimates
of the general budget and expenditure on the items
pursuant to this chart.
- Provide the Department of Finance with all required
financial data and submit periodical reports as per its
instructions.

Second: General Revenues and Realised Savings:

- Not to keep any revenues, security deposits or savings realised during the fiscal year, and ensure their immediate remission to the Department of Finance.
- Enter all expenditures without carrying out set off between expenditures and revenues, if any, irrespective of the independency of the entity.
- Independent governmental entities shall open a bank account for revenues, through which its revenues shall be regularly remitted to the Department of Finance as soon as they are collected.

Third: Bank Accounts:

- Coordinate with the Department of Finance in applying the Unified Treasury Account in accordance with the mechanism seen fit by the Department of Finance.
- Undertake to submit monthly reports of its accounts and respective balances therein to the Department of Finance and the General Secretariat of the Executive Council.
- Not to open any bank account without the approval of the Department of Finance.

For your necessary action,

May Allah guide you,

Dr. Ahmed Mubarak Al-Mazroui
Secretary-General

Date: 4/9/2012

For enquiries: Please contact Mr. Abdul Aziz Hareb Al Yousuf, General Director, General Directorate of Budget , on telephone number: 050-8125797 or email: aalyousuf@dof.abudhabi.ae.

For enquiries: Please contact Mr Saeed Rashed Al Zaabi, Director - Office of Strategic & Corporate Affairs, on telephone number: 050-6660826 or email: saeed.alzaabi@ecouncil.ae.

**United Arab Emirates
The Emirate Of Abu Dhabi
Issued By The General Secretariat
of the Executive Council
of the Emirate Of Abu Dhabi
The Legal Affairs Office**

Abu Dhabi - P.o.box :19

Tel :+ 97126688446 Fax : + 97126688940

Email.: gazette@ecouncil.ae